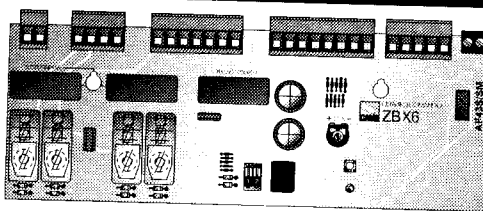


SCHEDA COMANDO
CONTROL BOARD
CARTE DE COMMANDE
STEUERPLATINE
TARJETA DE MANDO

ZBX6

Documentazione
Tecnica
S18
REV. 1.0
© CAME 05/98
319S18



ITALIANO

CARATTERISTICHE GENERALI

Descrizione

La scheda comando ZBX6 è adatta al comando di automazioni scorrevoli alimentati a 230V monofase della serie BX-A/BX-B.

La scheda va inserita e fissata nel contenitore-porta-schede del motoriduttore (vedi descrizione di montaggio a pag.6), ed alimentata con una tensione di 230V (a.c.) nei morsetti L1 e L2.

È protetta in ingresso con due fusibili da 5A, mentre i dispositivi di comando a bassa tensione (24V) sono protetti con fusibile da 1A.

La potenza complessiva degli accessori (24V) non deve superare i 20W.

Il tempo lavoro è fisso a 80 secondi.

Sicurezza

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- Riapertura in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura del cancello, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
- Stop totale (1-2), arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura

automatica, per riprendere il movimento del cancello, agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;

Altre funzioni

- Chiusura automatica. Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a finecorsa in apertura. Il tempo prefissato regolabile, è in ogni modo subordinato dall'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza d'energia elettrica;
- "Uomo presente". Funzionamento del cancello mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);

Regolazioni

- Tempo chiusura automatica;

Attenzione: prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

36404 ZBX-6



XXXXXXX

ITALIANO

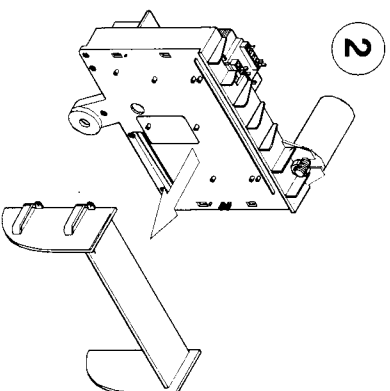
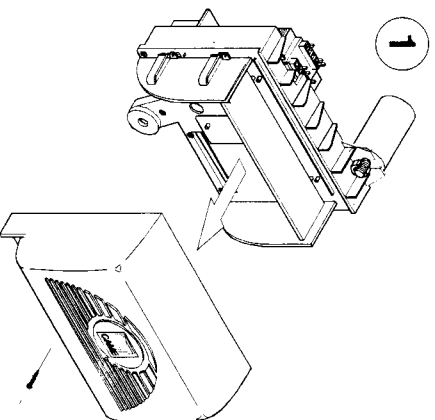
- Aprire lo sportello accesso sblocco, allentare la vite del coperchio quadro comando e levarlo (1).
- Rimuovere il copri-scheda dalla piastra di supporto quadro comando (2).
- Agganciare e fissare la scheda ZBX6 nella piastra di supporto quadro comando con le viti predisposte (3).
- Riposizionare il supporto copri-schede (4).
- Procedere al collegamento elettrico, fissare il coperchio del quadro comando e chiudere lo sportello accesso blocco (5).

ENGLISH

- Open the release access door, loosen the screws of the control panel cover and lift it (1).
- Remove the circuit board cover from the control panel support plate (2).
- Hook and fix the ZBX6 board to the control panel support plate with the appropriate screws (3).
- Reposition the circuit board cover support (4).
- Proceed with the electric connection, replace the control panel cover and close the release access door (5).

FRANÇAIS

- Ouvrir le volet d'accès au déblocage, desserrer la vis du couvercle de l'armoire de commande et l'enlever (1).
- Enlever le protégé-carte de la plaque qui soutient l'armoire de commande (2).
- Accrocher et fixer la carte ZBX6 dans la plaque qui soutient l'armoire de commande avec les vis prévues à cet effet (3).
- Remettre le support protégé-cartes (4).
- Effectuer le branchement électrique, fixer le couvercle de l'armoire de commande et refermer le volet d'accès au blocage (5).

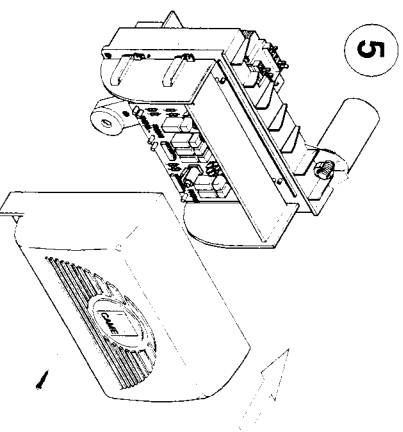
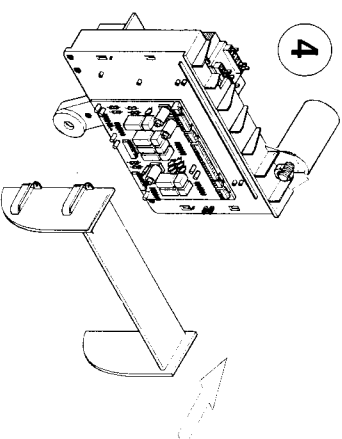
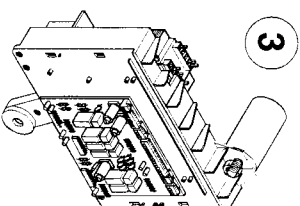


DEUTSCH

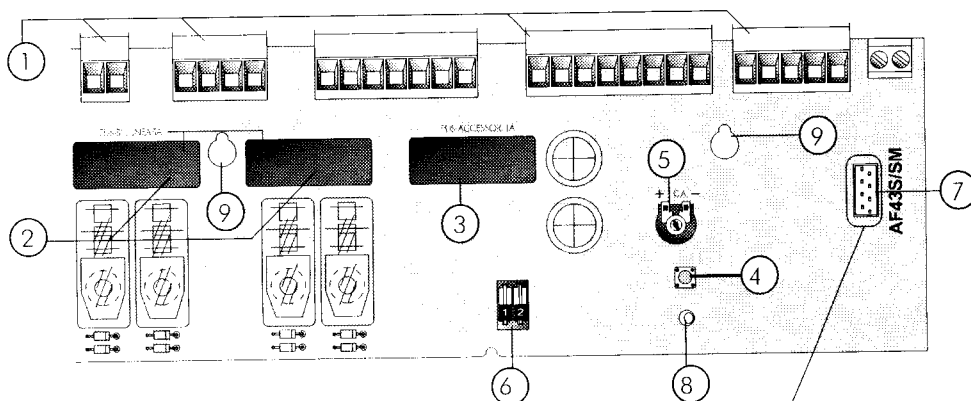
- Öffnen Sie die Klappe, die Zugriff auf die Schalttafel gibt. Lösen Sie die Schrauben von der Abdeckung der Schalttafel und nehmen Sie die Abdeckung ab (1).
- Nehmen Sie die Kartenabdeckung von der Halterungsplatte der Schalttafel ab (2).
- Stecken Sie die Karte ZBX6 in die Halterungsplatte der Schalttafel und befestigen Sie die mit den entsprechenden Schrauben (3).
- Bringen Sie die Kartenabdeckung wieder an (4).
- Führen Sie den Stromanschluß durch. Bringen Sie dann die Abdeckung wieder auf der Schalttafel an und schließen Sie die Klappe wieder (5).

ESPAÑOL

- Abra la puerta de acceso al desbloqueo, afloje el tornillo de la tapa del cuadro de mando y quitelo (1).
- Quite el cubretarjeta de la placa de soporte del cuadro de mando (2).
- Enganche y fije la tarjeta ZBX6 a la placa de soporte del cuadro de mando, con los tornillos suministrados (3).
- Vuelva a colocar el soporte cubretarjeta (4).
- Realice la conexión eléctrica, fije la tapa del cuadro de mando y cierre la puerta de acceso al desbloqueo (5).



SCHEDA BASE - MOTHERBOARD - CARTE BASE - GRUNDPLATINE - TARJETA BASE



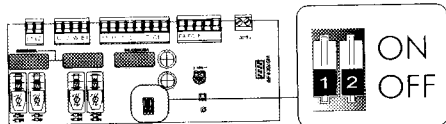
Frequenza / MHz <i>Frequency / MHz</i> Frequence / MHz <i>Frequenz / MHz</i> Frecuencia / MHz	Scheda radiofrequenza <i>Radiofrequency board</i> Carte radiofréquence <i>Funkfrequenz-Platine</i> Tarjeta radiofrecuencia	Trasmittitore <i>Transmitter</i> Emetteur <i>Funksender</i> Transmisor
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM

ITALIANO

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Morsettiere di collegamento
- 2 Fusibili di linea 5A
- 3 Fusibile accessori 1A
- 4 Pulsante memorizzazione codice radio
- 5 Trimmer di regolazione tempo di chiusura automatica
- 6 Selettore funzioni a 2 dip (vedi pag.10)
- 7 Innesto scheda radiofrequenza (vedi tabella)
- 8 LED segnalazione
- 9 Asolature per fissaggio scheda

SELEZIONI FUNZIONI - SELECTION OF FUNCTIONS - SÉLECTION FONCTIONS
FUNKTIONSWAHL - SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES



ITALIANO

- 1 OFF "Uomo presente" (esclude il funzionamento del radiocomando) **disattivato**; (1ON - attivato)
- 2 ON Chiusura automatica **attivata**; (2OFF - disattivata)

ENGLISH

- 1 OFF "Operator present" (radio remote control is deactivated when function is selected) **disabled**; (1ON - enabled)
- 2 ON Automatic closing **enabled**; (2OFF - disabled)

FRANÇAIS

- 1 OFF "Homme mort" (exclut la fonction radiocommande) **désactivée**; (1ON-activée)
- 2 ON Fermeture automatique **activée**; (2OFF - désactivée)

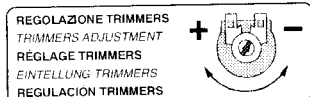
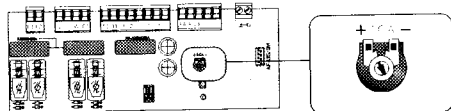
DEUTSCH

- 1 OFF Bedienung vom "Steuerpul" (bei Wahl dieser Betriebsart wird die Funkfernsteuerung ausgesch.) **deaktiviert**; (1ON - aktiviert)
- 2 ON Schließautomatik **aktiviert**; (2OFF - deaktiviert)

ESPAÑOL

- 1 OFF "Hombre presente" (excluye la función del mando de radio) **desactivado**; (1ON - activado)
- 2 ON Cierre automático **activado**; (2OFF - desactivado)

REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - RÉGLAGES - EINSTELLUNGEN - REGULACIONES



ITALIANO

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica da un minimo di 3 secondi a un massimo di 140 secondi.

ENGLISH

Trimmer T.C.A. = Adjusts automatic closing time from a minimum of 3 seconds to a maximum of 140 seconds.

FRANÇAIS

Trimmer T.C.A. = Réglage du temps de fermeture automatique d'un minimum de 3 secondes à un maximum de 140 secondes.

DEUTSCH

Trimmer T.C.A. = Timer, auf dem die Verzögerung für das automatische Schließen mit mindestens 3 Sekunden und höchstens 140 Sekunden eingestellt werden kann.

ESPAÑOL

Trimmer T.C.A. = Réglage du temps de fermeture automatique d'un minimum de 3 secondes à un maximum de 140 secondes.

**COLLEGAMENTO FINECORSA - LIMIT SWITCH CONNECTIONS - BRANCHEMENT DE COURSE
ENDAUSSCHALTER-ANSCHLUSS - CONEXION FINAL DE CARRERA**

ITALIANO

Gruppo motore-finecorsa già collegati per montaggio a sinistra vista interna.
Per eventuale montaggio a destra:
- invertire FA-FC dei finecorsa sulla morsettiere;
- invertire le fasi U-V del motore sulla morsettiere.

ENGLISH

The motor and limit switch unit are wired at the factory for mounting on the left-hand side of the gate (as seen from the inside). If right-hand installation is desired:
- invert limit switch connections FA-FC on the terminal block;
- invert motor phase connections U-V on the terminal block.

FRANÇAIS

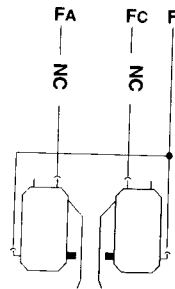
Groupe moteur-fins de course déjà branchés pour le montage à gauche - vue de l'intérieur.
Pour un éventuel montage à droite:
- inverser FA-FC des fins de course sur la plaque à bornes;
- inverser les phases U-V du moteur sur la plaque à bornes.

DEUTSCH

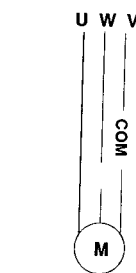
Das Motor-Anschlag-Aggregat schon für die Montage auf der linken Seite angeschlossen, interne Ansicht.
Für eine eventuelle Montage auf der rechten Seite:
- die Öffnungs- und Schließphasen auf dem Klemmbrett invertieren;
- die U-V Phasen des Motors auf dem Klemmen tauschen.

ESPAÑOL

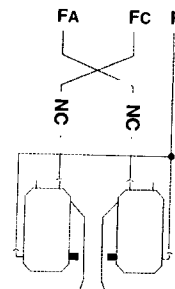
Grupo motor-fin de carrera ya conectados para el montaje a la izquierda vista interior.
Para el eventual montaje a la derecha:
- invertir FA-FC de los fines de carrera en el cuadro de bornes;
- invertir las fases U-V del motor en el cuadro de bornes.



Gruppo finecorsa
Limit switch unit
Groupe fins de course
Anschlag-Gruppe
Grupo fin de carrera



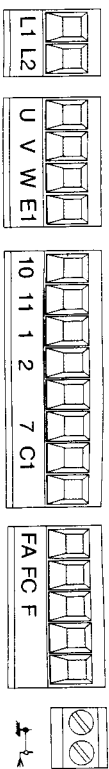
Motore monofase 230V
230V single-phase motor
Moteur monophasé 230V
Einphasiger Motor 230V
Motor monofásico de 230V



Gruppo finecorsa
Limit switch unit
Groupe fins de course
Anschlag-Gruppe
Grupo fin de carrera



Motore monofase 230V
230V single-phase motor
Moteur monophasé 230V
Einphasiger Motor 230V
Motor monofásico de 230V



Alimentazione 230V (a.c.)

- L1 230V (a.c.) power input
Alimentation 230V (c.a.)
L2 Stromversorgung 230V (Wechselstrom)
Alimentación 230V (a.c.)

Motore monofase 230V (a.c.)

- U 230V (a.c.) single-phase motor
W Moteur monophasé 230V (c.a.)
V Einphasenmotor 230V (Wechselstrom)
Motor monofásico 230V (a.c.)

**Uscita 230V (a.c.) in movimento
(es.lampeggiatore - max. 25W)**

- W 230V (a.c.) output in motion
E1 (e.g. flashing light - max. 25W)
Sortie 230V (c.a.) en mouvement
(ex. branchement clignotant - max. 25W)
Ausgang 230V (Wechselstrom) in Bewegung
(z.B. Blinker-Anschluß - max. 25W)
Salida de 230V (a.c.) en movimiento
(p.ej. conexión lámpara intermitente - max. 25W)

Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 20W

- 10 24V (a.c.) Powering accessories (max 20W)
Alimentation accessoires 24V (c.a.) max. 20W
11 Zubehörspeisung 24V (Wechselstrom) max. 20W
Alimentación accesorios 24V (a.c.) max. 20W

Lampada spia (24V-3W max.) "cancello aperto"

- 11 (24V-3W max.) "gate-opened" signal lamp
FC Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail ouverte"
Signallampe (24V-3W max.) "Tor Öffnen"
Lámpara indicadora (24V-3W max.) "puerta abierta"

- 11 Lampada spia (24V-3W max.) "cancello chiuso"
FA (24V-3W max.) "gate-closed" signal lamp
Lampe-témoin (24V-3W max.) "portail fermeture"
Signallampe (24V-3W max.) "Tor Schließen"
Lámpara indicadora (24V-3W max.) "puerta cierre"

Pulsante stop (N.C.)

- 1 Pushbutton stop (N.C.)
2 Bouton-poussoir arrêté (N.F.)
Stop-Taste (N.C.)
Pulsador de stop (N.C.)

Contacto radio e/lo pulsante per comando

- 2 Contact radio and/or button for control
7 Contact radio e/ou poussoir pour commande
Funkkontakt und/oder Taste Steuerart
Contacto radio y/o pulsador para mando

Contacto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»

- 2 Contact (N.C.) for «re-opening during the closing»
C1 Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»
Kontakt (Ruhkontakt) «Wiederöffnen beim Schliessen»
Contacto (N.C.) para la «apertura en la fase de cierre»

Collegamento fincorsa apre (vedi pag.11)

- F Connection limit switch opens (see pag. 11)
FA Connexion fin de course ouverture (Voir pag.11)
Anschluß Endschalter Öffnung (siehe S.11)
Conexión fin de carrera apertura (véase pág.11)

Collegamento fincorsa chiude (vedi pag.11)

- F Connection limit switch closes (see pag. 11)
FC Connexion fin de course fermeture (Voir pag.11)
Anschluß Endschalter Schließung (siehe S.11)
Conexión fin de carrera cierre (véase pág.11)

Collegamento antenna

- Antenna connection
Connexion antenne
Antennenanschluß
Conexión antena

ITALIANO

PER UTILIZZARE IL RADIOCOMANDO, ESEGUIRE LE OPERAZIONI NEL MODO SEGUENTE:

- 1) Togliere la tensione al quadro;
- 2) Se si utilizza la scheda radiofrequenza AF43S, disporre il jumper secondo il tipo di trasmettitore (fig.1), mentre sulla scheda AF43SM, seguire le istruzioni sul relativo foglio;
- 3) Inserire la scheda radiofrequenza «AF» sul connettore (fig.2);
- 4) Codificare il trasmettitore. (Vedi relativo foglio istruzioni);
- 5) Alimentare il quadro;
- 6) Memorizzare la codifica sulla scheda, nel seguente modo:

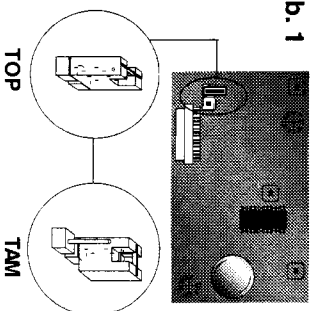
- a) tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base, il led di segnalazione lampeggia;
 - b) con un tasto del trasmettitore s'invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione (fig.3);
- N.B.:** se in seguito si vuol cambiare codice, ripetere la sequenza descritta.

ENGLISH

TO USE THE REMOTE CONTROL SYSTEM, PROCEED AS FOLLOWS:

- 1) Disconnect the power supply from the control panel;
- 2) If using radio frequency board AF43S, position the jumper according to the transmitter type (fig.1), whereas for the AF43SM board, carry out the instructions on the relevant instruction sheet;

fig. 1
Abb. 1



Per trasmettitori con frequenza 433.92 AM (serie TOP e serie TAM) bisogna, sulla relativa scheda AF43S, posizionare il jumper come illustrato.

On AM transmitters operating at 433.92 MHz (TOP and TAM series), position the jumper connection on circuit card AF43S as shown on the sheet.

Pour les émetteurs de fréquence 433.92 AM (série TOP et série TAM) il faut positionner le pontet sur la carte AF43S correspondante de la façon indiquée.

Bei Sendern mit einer Frequenz von 433.92 AM (Reihe TOP und Reihe TAM) ist der auf der entsprechenden Platine AF43S befindliche Jumper der Abbildung entsprechend zu positionieren.

Para transmisores con frecuencia 433.92 AM (serie TOP y serie TAM) es necesario, en la tarjeta correspondiente AF43S, colocar el jumper como se indica en la ilustración.

- 3) Insert the «AF» radio frequency board in the connector (fig.2);
- 4) Code the transmitter. (See the relevant instruction sheet);
- 5) Supply power to the control panel;
- 6) Memorize the code on the board in this way:

- a) press down and hold the "CH1" key on the base board, the signal LED will flash;
 - b) send the code with a button on the transmitter. the LED will remain lit to indicate that the data has been saved place (fig.3).
- N.B.:** if you subsequently wish to change the code, repeat the sequence described above.

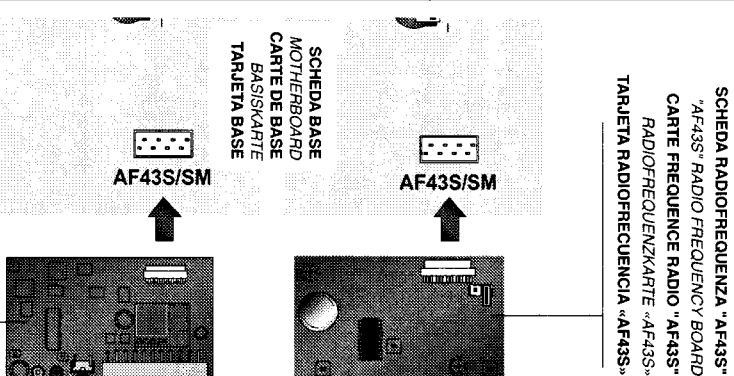
FRANÇAIS

POUR UTILISER LA COMMANDE RADIO, IL FAUT:

- 1) Couper la tension du armoire;
- 2) Si on utilise la carte radiofréquence AF43S, placer le cavalier selon le type d'émetteur (fig.1) et suivre les instructions sur la notice correspondante pour la carte AF43SM;
- 3) Placer la carte radiofréquence «AF» sur le connecteur (fig.2);
- 4) Codifier l'émetteur. (Voir notice d'instructions correspondante);
- 5) Alimenter le armoire;
- 6) Mémoriser le code sur la carte, de la façon suivante:

- a) appuyer pendant quelques secondes sur la touche "CH1" située sur la carte de base (le voyant de signalisation clignote);
 - b) saisir le code à l'aide d'une touche de l'émetteur, le voyant reste allumé pour signaler que la mémorisation a été effectuée (fig.3).
- N.B.:** répéter la séquence décrite plus haut pour changer de code.

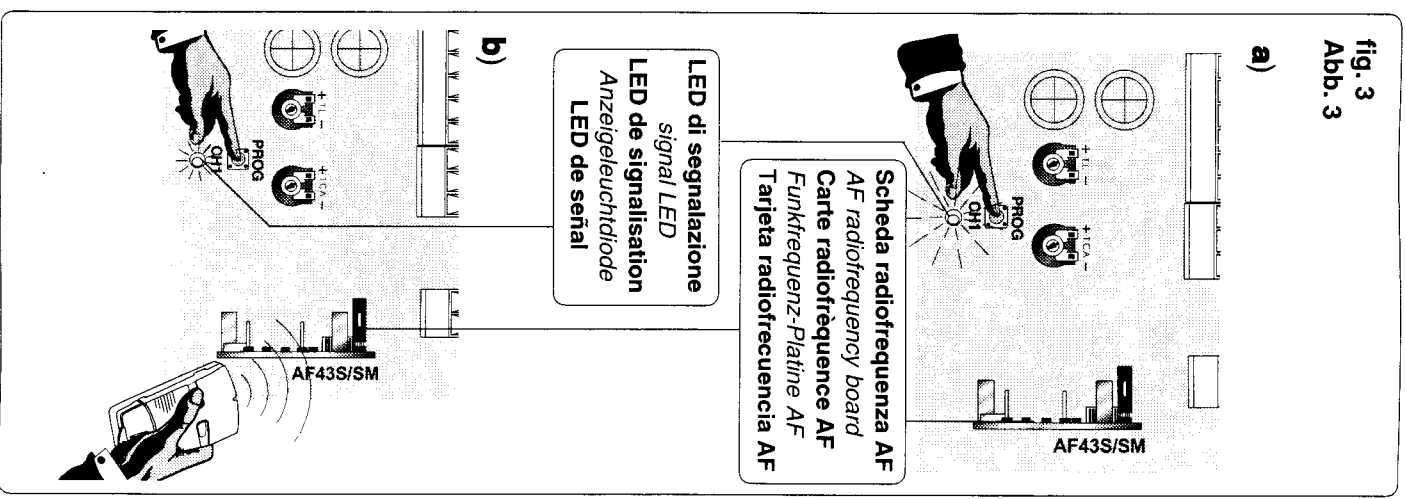
fig. 2
Abb. 2



SCHEMA RADIOFREQUENZA "AF43SM"
 "AF43SM" RADIO FREQUENCY BOARD
 CARTE FREQUENCE RADIO "AF43SM"
 RADIOFREQUENZKARTE "AF43SM"
 TARJETA RADIOFRECUENCIA "AF43SM"

VOR EINSATZ DER FUNKFERNSTEUERUNG IST:

- 1) Schalten Sie den Strom an der Schattafel ab;
- 2) Wenn die Radiofrequenz-Karte AF43S verwendet wird, stellen Sie Jumperje nach Sendertyp ein (**Abb.1**), wird eine Karte vom Typ AF43SM verwendet, gehen Sie bitte nach beiliegenden Anleitungen vor;
- 3) Stecken Sie die Radiofrequenzkarte "AF" in die Steckverbindung (**Abb.2**);
- 4) Codieren Sie den Sender (siehe entsprechende Anleitungen);
- 5) Schalten Sie den Strom an der Schattafel wieder ein;
- 6) Speichern Sie die Codierung auf der Karte; Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

fig. 3
Abb. 3

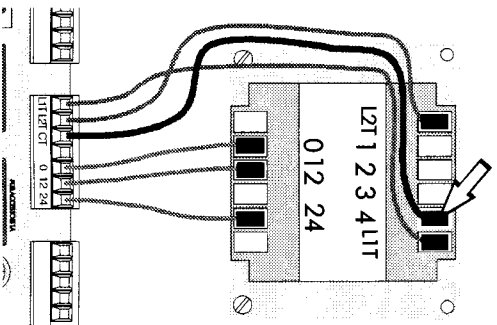
PARA UTILIZAR EL MANDO A DISTANCIA ES PRECISO:

- 1) Cortar la tensión al cuadro;
- 2) Si usa la tarjeta radiofrecuencia AF43S, coloque el jumper de acuerdo con el tipo de transmisor (**fig.1**), mientras que en la tarjeta AF43SM, siga las instrucciones en la hoja correspondiente;
- 3) Introduzca la tarjeta radiofrecuencia "AF" en el conector (**fig.2**);

- 4) Codifique el transmisor (véase la hoja de instrucciones correspondiente);
- 5) Conecte el cuadro;
- 6) Memorice la codificación en la tarjeta de la siguiente manera:

a) mantenga apretada la tecla "CH1" en la tarjeta base (el indicador luminoso de señal parpadea);

b) con la tecla del transmisor se envía el código, el indicador luminoso permanece encendido para indicar que la memorización se ha llevado a cabo (**fig.3**).
N.B.: si luego desea cambiar el código, repita la secuencia descrita.

LIMITATORE DI COPPIA MOTORE / MOTOR TORQUE LIMITER / LIMITEUR DE COUPLE MOTEUR
DREHMOMENTBEGRENZER DES MOTORS / LIMITADOR DE PAR MOTOR

ITALIANO

Per variare la coppia motrice, spostare il faston indicato (con filo di colore nero) su una delle 4 posizioni; 1 min. - 4 max

ENGLISH

To vary the motor torque, move the indicated faston to one of the four positions: 1=min, 4=max

FRANÇAIS

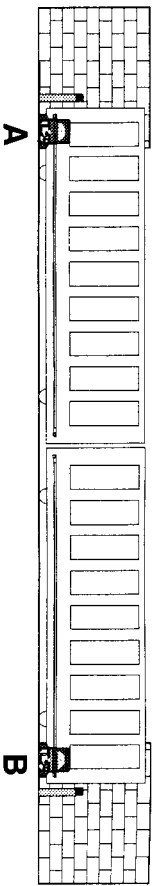
Pour varier le couple du moteur, déplacer le connecteur indiqué sur l'une des 4 positions; 1 min. - 4 max.

DEUTSCH

Zur Änderung des Motor-Drehmoments den angegebenen Faston auf eine der 4 Stellungen positionieren: 1 min. - 4 max.

ESPANOL

Para variar el par motor, desplazar el faston indicado hasta una de las 4 posiciones; 1 min. - 4 max.



ITALIANO

Nel caso d'installazione di due motori abbinati, procedere nel seguente modo:

- Coordinare il senso di marcia dei motoriduttori "A" e "B", modificando la rotazione del motore "B" (vedi collegamento finrecorsa);
- Su entrambi i quadri devono essere fatte le stesse regolazioni e funzioni (1);

- Eseguire i collegamenti elettrici tra le morsettiere del quadro "A" e "B" come da «Fig. A»;

N.B. Nel caso di collegamento abbinato, non è previsto l'innesto della scheda radiofrequenza, di conseguenza viene escluso l'utilizzo del radiocomando.

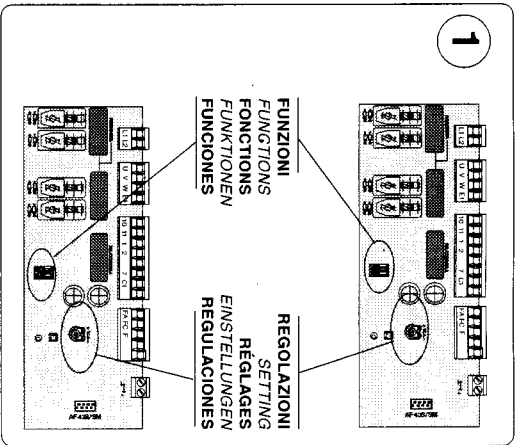
ENGLISH

In case two combined motors are installed, proceed in the following manner:

- Coordinate the direction of the "A" and "B" gearmotors, modifying the rotation of motor "B" (see limitswitch setting);
- The same settings and functions must be made on both control panels (1).

- Make the necessary electric connections between the terminal boards of the "A" and "B" panels as in «Fig. A»;

N.B. In case of a paired connection, the coupling of the radio frequency board is not provided for, so the use of the wireless control is excluded in this instance.



FRANCAIS

Pour installer deux moteurs accouplés, procéder comme suit:

- Coordonner le sens de marche des motoréducteurs "A" et "B" en modifiant la rotation du moteur "B" (voir branchement interrupteur de fin de course);
- Les mêmes réglages et fonctions doivent être effectués sur les deux tableaux (1).

- Effectuer les branchements électriques entre les plaques à borne du tableau "A" et "B", comme indiqué sur la «Fig. A»;

N.B. En cas de branchement accouplé, la carte radiofréquence n'est pas prévue et l'utilisation de la radiocommande est donc exclue.

DEUTSCH

Wenn zwei kombinierte Motoren installiert werden sollen, gehen Sie dazu bitte folgendermaßen vor:

- Stimmen Sie die Laufrichtung der Getriebemotoren "A" und "B" aufeinander ab. Andern Sie dazu die Drehrichtung vom Motor "B" (siehe endausschalteranschluss);
- An beiden Schalttafeln müssen die gleichen Einstellungen erfolgen. Auch die Funktionen müssen gleich sein (1);

- Führen Sie die elektrischen Anschlüsse zwischen den Klemmbretter von Schalttafel "A" und "B" so durch, wie auf «Abb. A»

Hinweis. Bei kombiniertem Anschluß ist kein Einstecken der Radiofrequenzkarte vorgesehen, d.h. daß die Verwendung von Fernbedienungen ausgeschlossen ist.

ESPAÑOL

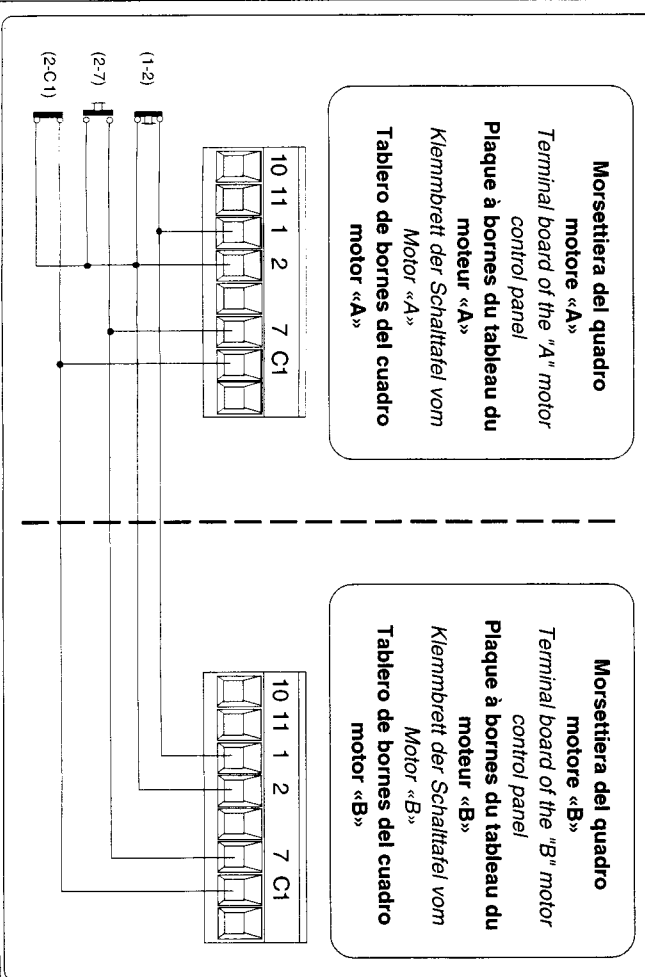
En el caso de instalación de dos motores combinados, actúe de la siguiente manera:

- Coordine el sentido de marcha de los motorreductores "A" y "B", modificando la rotación del motor «B» (véase conexión del final de carrera);
- Hay que realizar las mismas regulaciones y funciones en ambos cuadros (1);

-Realice las conexiones eléctricas entre los tableros de borne del cuadro "A" y "B", como indicado en la «Fig. A»;

Nota. En el caso de conexión combinada, no está dispuesta la conexión de la tarjeta de radiofrecuencia, por consiguiente se excluye el empleo del radiocomando.

fig. A
Abb. A



TOP

T432M

impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)
set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)
saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)
Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).
plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)

P1: CH1, CH2, CH3, CH4
 P2: CH1, CH2, CH3, CH4

TAM - TFM

T432, T434, T438, T132, T134, T138, T152, T154, T156

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione
see instruction sheet inside the pack
voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.
ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

T434M

P1=CH1, P2=CH2, P3=CH3, P4=CH4

impostare solo il codice
set code only
ne saisir que le code
Stellen Sie nur den Code ein.
plantear sólo el código

T432S

vedi istruzioni su sacchetto confezione
see instructions on outside of pack
voir instructions sur le sachet de l'emballage
Siehe Anleitungen auf der Packung.
ver instrucciones en el embalaje



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
 800-295830



INTERNET: www.came.it - E-MAIL: info@came.it

CAME S.P.A.
 Via MARTINI DELLA LIBERTÀ, 16
 31030 DORSO DI CAGNÈ
 TREVISO

CAME SUD S.R.L.
 Via FERRANTE IMPARATO, 10A
 CM2 LOTTI A7
 80146 NAPOLI

CAME FRANCE S.A.
 7 RUE DES HAIES
 92737 NANTERRE CEDEX
 PARIS

CAME AUTOMATISMOS S.A.
 C/RIAN DE MARIANA, 17
 28045 MADRID

CAME GMBH
 BERGSTRASSE, 17/1
 70825 KORNTAL
 STUTTGART

CAME GMBH
 AKATENSTRASSE, 9
 16356 SIEFFELD
 BERLIN